

HAMRON

008377



SV MINIKOMPRESSOR

BRUKSANVISNING

Viktigt! Läs bruksanvisningen före användning.
Spara den för framtida bruk.
(Original bruksanvisning).

NO MINIKOMPRESSOR

BRUKSANVISNING

Viktig! Les bruksanvisningen nøye før bruk.
Ta vare på den for fremtidig bruk.
(Oversettelse av original bruksanvisning).

PL MINIKOMPRESOR

INSTRUKCJA OBSŁUGI

Ważne! Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi! Zachowaj ją na przyszłość.
(Tłumaczenie oryginalnej instrukcji).

EN MINI COMPRESSOR

OPERATING INSTRUCTIONS

Important! Read the user instructions carefully before use. Save them for future reference.
(Translation of the original instructions).

DE MINIKOMPRESSOR

BEDIENUNGSANLEITUNG

Wichtig! Die Bedienungsanleitung vor der Verwendung bitte sorgfältig durchlesen! Für die zukünftige Verwendung aufbewahren.
(Bedienungsanleitung im Original).

FI MINIKOMPRESSORI

KÄYTTÖOHJEESTA

Tärkeää! Lue käyttöohje huolella ennen käyttöä!
Säilytä se myöhempää käyttöä varten.
(Käännös alkuperäisestä käyttöohjeesta).

FR MINI-COMPRESSEUR

MODE D'EMPLOI

Important! Lisez attentivement le mode d'emploi avant la mise en service. Conservez-le.
(Traduction des instructions originales).

NL MINICOMPRESSOR

GEBRUIKSAANWIJZING

Belangrijk! Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door voordat u het apparaat gebruikt. Bewaar de gebruiksaanwijzing voor toekomstig gebruik.
(Vertaling van de originele instructies).

Värna om miljön!

Kasserad produkt ska återvinnas enligt gällande bestämmelser.

Verne om miljøet!

Kassert produkt skal gjenvinnes etter gjeldende lover og regler.

Dbaj o środowisko!

Zużyty produkt należy poddać recyklingowi zgodnie z obowiązującymi przepisami.

Care for the environment!

Recycle discarded product in accordance with local regulations.

Schützen Sie die Umwelt!

Das entsorgte Produkt muss gemäß den geltenden Bestimmungen recycelt werden.

Suojele ympäristöä!

Käytöstä poistettu tuote on kierrätettävä voimassa olevien säännösten mukaisesti.

Pensez à l'environnement

Les appareils hors d'usage doivent être recyclés conformément à la réglementation en vigueur.

Bescherm het milieu!

Afgedankte producten moeten worden gerecycleerd volgens de van toepassing zijnde regelgeving.

Rätten till ändringar förbehålles. För senaste version av bruksanvisningen se www.jula.com

Med forbehold om endringer. Nyeste versjon av bruksanvisningen finner du på www.jula.com

Z zastrzeżeniem prawa do zmian. Najnowsza wersja instrukcji obsługi znajduje się na www.jula.com

Jula reserves the right to make changes. For latest version of operating instructions, see www.jula.com

Änderungen vorbehalten. Die aktuellste Version der Bedienungsanleitung finden Sie auf www.jula.com

Pidätämme oikeuden muutoksiin. Katso käyttöohjeiden uusin versio täältä: www.jula.com

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications. Vous trouverez la dernière version des consignes d'utilisation sur www.jula.com

Wijzigingen voorbehouden. Voor de recentste editie van de gebruikershandleiding, zie www.jula.com

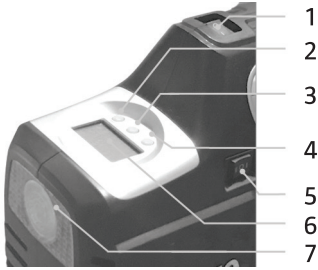


JULA AB, BOX 363, SE-532 24 SKARA

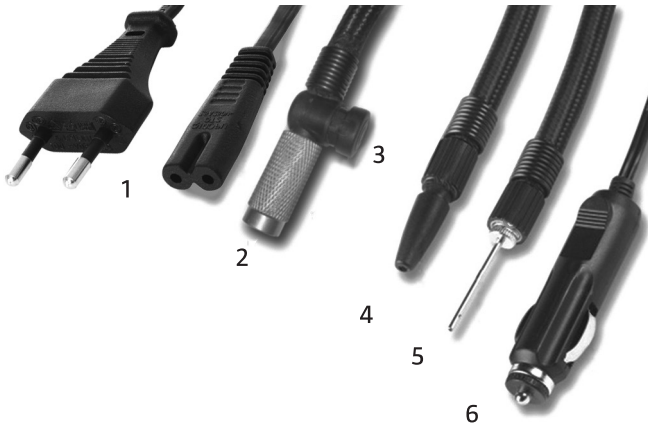
2021-12-28

© Jula AB

1



2



3



4



5



6



7



SÄKERHETSANVISNINGAR

- Använd inte kompressorn för andra ändamål än den är avsedd för.
- Använd enbart tillbehör och delar som rekommenderas i denna bruksanvisning.
- Om verktyget används utomhus, använd endast förlängningsladd som är godkänd för utomhusbruk.
- Plocka inte isär kompressorn och försök inte modifiera den.
- Den här produkten kan användas av barn från 8 år och uppåt samt av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller personer som saknar erfarenhet och kunskap, om de ges handledning eller får instruktioner angående en säker användning av produkten och förstår de risker som är förknippade med användningen. Barn får inte leka med produkten. Låt inte barn rengöra eller underhålla produkten utan övervakning. Utsätt inte kompressorn och tillhörande delar för fukt.
- Skydda elkabel och luftslang från värme, olja och skarpa kanter.
- Produkten blir varm under användning. Låt produkten svalna minst 20 minuter före förvaring.
- Bär aldrig produkten vid slangen.
- Produkten vibrerar under drift och kan därför "vandra" iväg över ytan den står på. Använd därför inte produkten när den står på en hylla eller annan högt belägen yta. Placera produkten på golvet, marken eller en låg bänk när den ska användas.
- Om kompressorn börjar låta konstigt eller blir mycket varm, stäng omedelbart av den, dra ut sladden och låt den svalna i minst 10 minuter.
- Kontrollera kompressorn före varje användning. Om skydd eller någon annan del

skadats ska du omsorgsfullt kontrollera den innan du använder verktyget, för att försäkra dig om att den kommer att fungera korrekt och på avsett sätt. Kontrollera att rörliga delar är korrekt justerade och rör sig fritt, att inga delar är felmonterade eller trasiga samt att inga andra faktorer som kan påverka funktionen föreligger. Skydd eller andra delar som är skadade ska repareras eller bytas av behörig servicerepresentant, om inte annat anges i dessa anvisningar. Om strömbrytaren inte fungerar måste den bytas ut av behörig servicerepresentant. Använd inte verktyget om det inte går att starta och stänga av med strömbrytaren.

- Pumpa inte upp ett föremål för mycket.
- Använd hörselskydd.
- Tryckluften från produkten är inte säker att andas. Andas aldrig in luft från produkten

eller från andningsmask ansluten till produkten.

Symboler

	Läs bruksanvisningen.
	Godkänd enligt gällande EU-direktiv.
	Källsorteras som elavfall.

TEKNISKA DATA

Märkspänning nätdrift	230 V ~ 50 Hz
Märkspänning batteridrift	12 VDC
Effekt	180 W
Varvtal obelastad	4000 /min
Max. drifttryck	6,8 bar
Fyllningstid 1 däck*	5-6 min
Drifttemperatur	-10 °C till 60 °C
Max. kontinuerlig drift	30 min
Slanglängd	61 cm
Kabellängd (12 V)	304 cm
Kabellängd (230 V)	180 cm
Mått	300 x 170 x 100 mm

* Baserat på fyllning av tomt standarddäck 195/65R 15" till 2,4 bar.

* Uppmätt, ** Garanterad

BESKRIVNING

1. Kompressorströmbrytare
2. (-) Sänkning av lufttrycket
3. Enhetsomkopplare (växling mellan tryckenheter)

4. (+) Ökning av lufttrycket
5. Belysningsströmbrytare
6. Display
7. Belysning (LED)
8. Nätdrift (AC)
9. Avstängd
10. Batteridrift (DC)
11. Nätanslutning

BILD 1

1. Stickkontakt för 230 VAC
2. Luftslang
3. Avluftningsventil
4. Förlängningsmunstycke
5. Nålmunstycke
6. Stickkontakt för 12 VDC

BILD 2

HANDHAVANDE

AUTOMATISK TRYCKVAKT

Ställ först in spänningsomkopplaren till AC för nätdrift eller till DC för batteridrift i fordon.

1. Håll knappen (+) eller (-) intryckt cirka 5 sekunder, tills displayen börjar blinka. Ställ in önskat tryck med knappen (+) eller (-) och vänta därefter 3 till 4 sekunder. Displayen slutar blinka och visar det inställda tryck till vilket däckets tryck kommer att fyllas.
2. Tryck på strömbrytaren för att starta kompressorn. När det inställda trycket uppnåtts, stängs kompressorn av och "OFF" visas i displayen.

FYLLNING AV DÄCK

1. Skruva fast slanganslutningen på däckventilen.

BILD 3

2. Sätt in stickproppen i fordonets 12 V-uttag.

BILD 4

3. Ställ in önskat sluttryck (se avsnittet "Automatisk tryckvakt").

BILD 5

4. Aktivera den automatiska tryckvakten och tryck på strömbrytaren. Kompressorn stängs av automatiskt när det förinställda trycket nås. Slå därefter från kompressorströmbrytaren.

TILLBEHÖRSMUNSTYCKEN

1. Skruva fast önskat tillbehörsmunstycke (koniskt munstycke eller nålmunstycke) på luftslangens anslutning. Dra åt tills anslutningen blir lufttät.

BILD 6

2. För in det monterade tillbehörsmunstycket i luftanslutningen i det objekt som ska fyllas.

OBS!

Förlängningsmunstycke, koniskt standardmunstycke och nålmunstycke medföljer.

SPÄNNINGSOMKOPPLARE

Spänningsomkopplaren är placerad på produktens baksida. Omkopplaren ska stå i rätt läge för den strömförsörjning som ska användas, "AC" för nätspänning och "DC" för batterispänning.

BILD 7

Nätdrift (230 V)

Dra alltid ut nätsladdens hela längd innan sladden används. För att starta produkten,

sätt i stickkontakten i ett nätuttag och tryck på omkopplarknappen i änden märkt "AC". För att stänga av produkten, tryck på omkopplarknappen i änden märkt "DC" tills knappen klickar tillbaka 1 steg, till läge "0".

Batteridrift (12 V)

Fordonets motor ska om möjligt vara igång när kompressorn ska drivas från 12 V-uttaget. Om detta inte är möjligt (t. ex. av miljö- eller säkerhetsskäl), ska tändningsströmbrytaren vara i garageläge. Dra alltid ut batterisladdens hela längd innan sladden används. För att starta produkten, sätt i stickkontakten i fordonets 12 V-uttag och tryck på omkopplarknappen i änden märkt "DC". För att stänga av produkten, tryck på omkopplarknappen i änden märkt "AC" tills knappen klickar tillbaka 1 steg, till läge "0". Rengör produkten med en trasa fuktad med mildt rengöringsmedel. Produkten får endast servas kvalificerad servicepersonal som använder identiska reservdelar.

UNDERHÅLL

FÖRVARING

När produkten inte används, ska dess slang och sladdar förvaras i förvaringsfacket på produktens undersida.

FELSÖKNING

Se nästa sida.

FELSÖKNING

Möjlig orsak	Möjlig lösning
Spänningsomkopplaren (AC - 0 - DC) står i fel läge.	Kontrollera att rätt sladd används och att omkopplaren står i rätt läge – AC för nät drift från nätuttag, DC för batteridrift från ett fordon's 12 V-uttag.
Lufttrycket i däck eller det objekt som ska fyllas är högre än det inställda sluttrycket.	Ställ in högre sluttryck.
Säkring i 12 V-sladdens stickpropp utlöst.	Byt säkringen.
Stickproppen är inte isatt.	Sätt i stickproppen.
Säkring i gruppcentral/fordon utlöst.	Byt säkringen. Om produkten utlöser säkringen på nytt, sluta omedelbart använda produkten och lämna den till kvalificerad servicepersonal för undersökning och reparation.
Skydds brytare utlöst.	Återställ skydds brytaren. Om produkten utlöser skydds brytaren på nytt, sluta omedelbart använda produkten och lämna den till kvalificerad servicepersonal för undersökning och reparation.
Sladden är skadad.	Låt kvalificerad servicepersonal byta ut sladden.

SIKKERHETSANVISNINGER

- Ikke bruk kompressoren til andre formål enn det den er beregnet til.
- Bruk kun tilbehør og deler som anbefales av produsenten i denne bruksanvisningen.
- Hvis verktøyet brukes utendørs, skal du bare bruke skjøteledninger som er godkjent for utendørs bruk.
- Ikke ta kompressoren fra hverandre, og ikke prøv å endre den.
- Dette produktet kan brukes av barn fra åtte år og oppover og av personer med redusert fysisk, sansemessig eller mental kapasitet, eller personer som mangler erfaring med og kunnskap om produktet, hvis de får veiledning eller instruksjoner om sikker bruk av produktet og forstår farene som er forbundet med bruken. Barn skal ikke leke med produktet. Ikke la barn rengjøre eller vedlikeholde produktet uten tilsyn. Ikke utsett kompressoren og tilhørende deler for fukt.
- Beskytt strømledningen og luftslangen mot varme, olje og skarpe kanter.
- Produktet blir varmt under bruk. La produktet svalne minst 20 minutter før det legges vekk til oppbevaring.
- Bær aldri produktet etter slangen.
- Produktet vibrerer under drift og kan derfor «vandre» noe på flaten den står på. Bruk derfor ikke produktet når det står på en hylle eller en annen høytliggende flate. Sett produktet på gulvet, bakken eller en lav benk når det skal brukes.
- Hvis kompressoren begynner å lage rare lyder eller blir svært varm, må du slå den av umiddelbart, trekke ut ledningen og la den svalne i minst 10 minutter.
- Kontroller kompressoren før hver gangs bruk. Hvis beskyttelsen eller en annen

del blir skadet, må du kontrollere den nøye før du bruker verktøyet, for å forsikre deg om at det kommer til å fungere riktig og på tiltenkt måte. Kontroller at bevegelige deler er riktig justert og beveger seg fritt, at ingen deler er feil montert eller ødelagt, samt at det ikke foreligger andre forhold som kan påvirke funksjonen. Beskyttelse eller andre deler som er skadet, skal repareres eller skiftes av godkjent servicerepresentant hvis ikke annet angis i disse anvisningene. Hvis strømbryteren ikke fungerer, må den skiftes av en autorisert servicerepresentant. Ikke bruk verktøyet dersom det ikke kan slås på og av med strømbryteren.

- Ikke pump opp en gjenstand for mye.
- Bruk hørselvern.
- Trykkluft fra produktet er ikke trygg å puste inn. Pust

aldri inn luft fra produktet eller fra en pustemaske som er koblet til produktet.

Symboler

	Les bruksanvisningen.
	Godkjent i henhold til gjeldende EU-direktiv.
	Kildesorteres som elektrisk avfall.

TEKNISKE DATA

Nominell spenning for nettstrømdrift	230 V ~ 50 Hz
Nominell spenning for batteridrift	12 V DC
Effekt	180 W
Tomgangsturtall	4000 o/min
Maks. driftstrykk	6,8 bar
Påfyllingstid 1 dekk*	5-6 min
Driftstemperatur	-10 °C til 60 °C
Maks. kontinuerlig drift	30 min
Slangelengde	61 cm
Kabellengde (12 V)	304 cm
Kabellengde (230 V)	180 cm
Mål	300 x 170 x 100 mm

*Basert på oppblåsing av tomt standarddekk 195/65R 15" til 2,4 bar.

*Målt, **Garantert

BESKRIVELSE

1. Kompressorstrømbryter
2. (–) Senkning av lufttrykket
3. Enhetsomkobler (bytting mellom trykkenheter)
4. (+) Økning av lufttrykket
5. Belysningsstrømbryter
6. Display
7. Belysning (LED)
8. Nettstrømdrift (AC)
9. Avslått
10. Batteridrift (DC)
11. Tilkobling til strøm

BILDE 1

1. Støpsel for 230 V AC
2. Luftslange
3. Lufterventil
4. Forlengelsesmunnstykke
5. Nålmunnstykke
6. Støpsel for 12 V DC

BILDE 2

BRUK

AUTOMATISK TRYKKVAKT

Still først inn spenningsomkobleren til AC for nettstrømdrift eller til DC for batteridrift i kjøretøyet.

1. Hold knappen (+) eller (–) inne i ca. 5 sekunder, til displayet begynner å blinke. Still inn ønsket trykk med knappen (+) eller (–) og vent deretter i 3 til 4 sekunder. Displayet slutter å blinke og viser det innstilte trykket som dekket vil bli fylt til.

2. Trykk på strømbryteren for å starte kompressoren. Når det innstilte trykket nås, slås kompressoren av, og «OFF» vises i displayet.

FYLING AV DEKK

1. Skru fast slangetilkoblingen på dekkventilen.

BILDE 3

2. Sett støpselet i kjøretøyet's 12 V-uttak.

BILDE 4

3. Still inn ønsket sluttrykk (se avsnittet «Automatisk trykkvakt»).

BILDE 5

4. Aktiver den automatiske trykkvakten og trykk på strømbryteren. Kompressoren slås av automatisk når det forhåndsinnstilte trykket nås. Slå deretter av kompressorstrømbryteren.

TILBEHØRMUNNSTYKKER

1. Skru fast ønsket tilbehørmunnstykke (konisk munnstykke eller nålmunnstykke) på luftslangens tilkobling. Stram slik at tilkoblingen blir lufttett.

BILDE 6

2. Før det monterte tilbehørmunnstykke inn i lufttilkoblingen til gjenstanden som skal fylles.

MERK!

Skjøtemunnstykke, konisk standardmunnstykke og nålmunnstykke følger med.

SPENNINGSOMKOBLER

Spenningsomkobleren er plassert på baksiden av produktet. Omkobleren skal stå i riktig posisjon for den strømforsyningen som skal brukes, «AC» for nettstrøm og «DC» for batteristrøm.

BILDE 7

Nettstrømdrift (230 V)

Trekk alltid ut strømledningens hele lengde før du bruker den. For å starte produktet, sett stikkkontakten i et strømuttak og trykk på omkoblerknappen i enden som er merket «AC». For å slå av produktet, trykker du på omkoblerknappen i enden som er merket «DC» til knappen klikker tilbake 1 trinn, til posisjon «0».

Batteridrift (12 V)

Kjøretøyets motor skal om mulig være i gang når kompressoren skal drives fra 12 V-uttaket. Hvis dette ikke er mulig (f.eks. av miljø- eller sikkerhetshensyn), skal tenningsstrømbryteren være i garasjemodus. Trekk alltid ut batterikabelens hele lengde før du bruker den. For å starte produktet, sett stikkkontakten i kjøretøyets 12 V-uttak og trykk på omkoblerknappen i enden som er merket «DC». For å slå av produktet, trykker du på omkoblerknappen i enden som er merket «AC» til knappen klikker tilbake 1 trinn, til posisjon «0». Rengjør produktet med en klut fuktet med mildt rengjøringsmiddel. Service på produktet må bare utføres av kvalifisert servicepersonell som bruker originale reservedeler.

VEDLIKEHOLD

OPPBEVARING

Når produktet ikke er i bruk, skal produktets slange og ledninger oppbevares i oppbevaringsrommet på produktets underside.

FEILSØKING

Se neste side.

FEILSØKING

Mulig årsak	Mulige løsning
Spenningsomkobleren (AC – 0 – DC) står i feil posisjon.	Kontroller at du bruker riktig ledning og at omkobleren står i riktig posisjon – AC for strømdrift fra stikkontakt, DC for batteridrift fra et kjøretøys 12 V-uttak.
Lufttrykket i dekket eller det objektet som skal fylles, er høyere enn det innstilte sluttrykket.	Still inn høyere sluttrykk.
Sikringen i 12 V-ledningens støpselet er utløst.	Bytt sikringen.
Støpselet er ikke satt i.	Sett i støpselet.
Sikring i gruppesentral/kjøretøy utløst.	Bytt sikringen. Hvis produktet utløser sikringen på nytt, skal du umiddelbart slutte å bruke produktet og levere det inn til kvalifisert servicepersonale for undersøkelse og reparasjon.
Beskyttelsesbryter utløst.	Tilbakestill beskyttelsesbryteren. Hvis produktet utløser beskyttelsesbryteren på nytt, skal du umiddelbart slutte å bruke produktet og levere det inn til kvalifisert servicepersonale for undersøkelse og reparasjon.
Ledningen er skadet.	La kvalifisert servicepersonale bytte ut ledningen.

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

- Nie używaj kompresora do celów innych niż przewidziane.
 - Korzystaj wyłącznie z akcesoriów i części zalecanych w niniejszej instrukcji.
 - Jeżeli korzystasz z narzędzia na świeżym powietrzu, używaj wyłącznie przedłużacza przeznaczonego do użytku zewnętrznego.
 - Nie demontuj kompresora i staraj się nie modyfikować go w żaden sposób.
 - Produkt mogą używać dzieci w wieku od ośmiu lat, osoby o obniżonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub psychicznej oraz osoby, które nie używały go wcześniej, o ile uzyskają one pomoc lub wskazówki dotyczące bezpiecznego użytkowania produktu i rozumieją związane z tym zagrożenia. Nie pozwalaj dzieciom bawić się produktem. Nie pozwalaj dzieciom konserwować ani czyścić produktu bez nadzoru.
- Nie narażaj kompresora i jego części na działanie wilgoci.
- Chroń przewód elektryczny i węży pneumatycznego przed wysoką temperaturą, smarami i ostrymi krawędziami.
 - Produkt nagrzewa się w trakcie użytkowania. Odstaw produkt do ostygnięcia na co najmniej 20 minut przed schowaniem.
 - Nie przenoś produktu, trzymając za węży.
 - Produkt wibruje w trakcie używania i dlatego może „wędrować” po powierzchni, na której stoi. Z tego powodu nie używaj produktu na półkach i innych wysoko położonych miejscach. Umieść produkt na podłodze, ziemi lub na niskiej ławce, gdzie będzie używany.
 - Jeśli kompresor zacznie wydawać dziwne dźwięki lub bardzo się nagrzej, wyłącz go bezzwłocznie, odłącz przewód i odstaw kompresor do ostygnięcia na co najmniej 10 minut.

- Przed każdym użyciem sprawdź kompresor. Jeśli osłona lub inna część ulegnie uszkodzeniu, należy ją dokładnie sprawdzić przed włączeniem narzędzia, aby upewnić się, że działa prawidłowo i zgodnie z przeznaczeniem. Sprawdź, czy ruchome części są prawidłowo ustawione i poruszają się bez przeszkód, czy wszystkie części są zamontowane we właściwy sposób i czy nie są uszkodzone. Zwróć również uwagę, czy nie istnieją inne czynniki, które mogłyby wpłynąć na działanie narzędzia. Osłona lub inne uszkodzone części narzędzia powinny zostać naprawione lub wymienione przez autoryzowanego serwisanta, chyba że w niniejszych wskazówkach podano inaczej. Jeśli przełącznik nie działa, powinien zostać wymieniony przez uprawnionego serwisanta. Nie używaj narzędzia, którego nie można włączyć i wyłączyć przełącznikiem.

- Pompuj z umiarem i rozsądkiem.
- Używaj środków ochrony słuchu.
- Wdychanie sprężonego powietrza z produktu jest niebezpieczne. Nigdy nie wdychaj powietrza z produktu, ani z dołączonej do produktu maski oddechowej.

Symbole

	Przeczytaj instrukcję obsługi.
	Zatwierdzona zgodność z obowiązującymi dyrektywami UE.
	Produkt należy zutylizować jako złom elektryczny.

DANE TECHNICZNE

Napięcie znamionowe (zasilanie sieciowe)	230 V~50 Hz
Napięcie znamionowe (zasilanie bateryjne)	12 V DC
Moc	180 W
Prędkość obrotowa bez obciążenia	4000 obr./min
Maks. ciśnienie robocze	6,8 bara
Czas pompowania jednej opony*	5–6 min
Temperatura pracy	-10°C do 60°C
Maksymalny czas ciągłej pracy	30 min
Długość węża	61 cm

Długość przewodu (12 V)	304 cm
Długość przewodu (230 V)	180 cm
Wymiary	300 x 170 x 100 mm

* Czas pompowania pozbawionej powietrza standardowej opony 195/65R 15" do 2,4 bara.

* Wartość zmierzona, ** wartość gwarantowana

OPIS

1. *Przełącznik kompresora*
2. *(-) Zmniejszanie ciśnienia powietrza*
3. *Przełącznik jednostek (zmiana jednostek ciśnienia)*
4. *(+) Zwiększanie ciśnienia powietrza*
5. *Przełącznik oświetlenia*
6. *Wyświetlacz*
7. *Oświetlenie (LED)*
8. *Zasilanie sieciowe (AC)*
9. *Wyłączony*
10. *Zasilanie bateryjne (DC)*
11. *Podłączenie do zasilania*

RYS. 1

1. *Wtyczka do gniazda 230 V AC*
2. *Wąż pneumatyczny*
3. *Zawór odpowietrzający*
4. *Przedłużka*
5. *Końcówka igłowa*
6. *Wtyczka do gniazda 12 V DC*

RYS. 2

OBSŁUGA

AUTOMATYCZNY WYŁĄCZNIK CIŚNIENIOWY

Na początku ustaw przełącznik napięcia w pozycji AC dla zasilania sieciowego, lub w pozycji DC dla zasilania baterijnego.

1. Naciśnij przycisk (+) lub (-) i przytrzymaj przez około 5 sekund, aż wyświetlacz zacznie migotać. Za pomocą przycisków (+) lub (-) ustaw pożądaną wartość ciśnienia, a następnie odczekaj 3 lub 4 sekundy. Wyświetlacz przestanie migotać i wyświetli wartość ciśnienia, do osiągnięcia którego będzie pompowana opona.
2. Naciśnij przełącznik, aby uruchomić kompresor. Po osiągnięciu ustawionej wartości ciśnienia, kompresor wyłączy się, a na ekranie pojawi się napis „OFF” (Wyłączony).

POMPOWANIE OPON

1. Dokręć przyłączyć węża do wentyla opony.

RYS. 3

2. Włóż wtyk do 12 V gniazda pojazdu.

RYS. 4

3. Ustaw żądane ciśnienie końcowe (Zobacz rozdział „Automatyczny wyłącznik ciśnieniowy”).

RYS. 5

4. Uruchom automatyczny wyłącznik ciśnieniowy i wciśnij przełącznik. Kompresor wyłączy się automatycznie po osiągnięciu ustawionej wcześniej wartości ciśnienia. Naciśnij następnie przełącznik kompresora, aby go wyłączyć.

KOŃCÓWKI

1. Dokręć wybraną końcówkę (stożkową lub igłową) do przyłącza węża pneumatycznego tak, aby połączenie było szczelne.

RYS. 6

2. Wprowadź zamontowaną końcówkę do otworu pompowanego przedmiotu.

UWAGA!

Przedłużka, stożkowa oraz igłowa końcówka znajdują się w zestawie.

PRZEŁĄCZNIK NAPIĘCIA

Przełącznik napięcia znajduje się z tyłu produktu. Przełącznik powinien być ustawiony w pozycji odpowiedniej do używanego zasilania, „AC” dla zasilania sieciowego i „DC” dla zasilania bateryjnego.

RYS. 7

Zasilanie sieciowe (230 V)

Przed użyciem przewodu zasilania sieciowego, rozwiń go całkowicie. Aby uruchomić produkt, włóż wtyczkę do gniazda sieciowego i naciśnij na końcówkę przełącznika oznaczoną jako „AC”. Aby wyłączyć produkt, naciśnij na końcówkę przełącznika oznaczoną jako „DC” i przytrzymaj, aż przycisk przeskoczy do pozycji „0”.

Zasilanie bateryjne (12 V)

Jeśli to możliwe, silnik pojazdu powinien być uruchomiony podczas pracy kompresora zasilanego prądem z gniazda 12 V. Jeśli nie jest to możliwe (np. z przyczyn związanych ze środowiskiem lub bezpieczeństwem), przełącznik zapłonu powinien być w pozycji garażowej. Przed użyciem przewodu zasilania bateryjnego, rozwiń go całkowicie. Aby uruchomić produkt, włóż wtyczkę do 12 V gniazda pojazdu i naciśnij na końcówkę przełącznika oznaczoną jako „DC”. Aby wyłączyć produkt, naciśnij na końcówkę

przełącznika oznaczoną jako „DC” i przytrzymaj, aż przycisk przeskoczy do pozycji „0”. Czyść produkt szmatką zwilżoną łagodnym środkiem czyszczącym. Produkt może być serwisowany wyłącznie przez wykwalifikowany personel, stosujący identyczne części zamienne.

KONSERWACJA

PRZECHOWYWANIE

Gdy produkt nie jest używany, dołączony do niego wąż i przewody powinny być przechowywane w schowku na spodzie produktu.

WYKRYWANIE USTEREK

(Patrz następna strona).

WYKRYWANIE USTEREK

Możliwa przyczyna	Możliwe rozwiązanie
Przełącznik napięcia (AC - 0 - DC) jest ustawiony w nieodpowiedniej pozycji.	Upewnij się, że użyto odpowiedniego przewodu, i że przełącznik jest ustawiony w prawidłowej pozycji – AC do zasilania sieciowego z gniazda sieciowego, DC do zasilania bateryjnego z 12 V gniazda pojazdu.
Ciśnienie w oponie lub innym pompowanym przedmiocie jest wyższe niż ustawione ciśnienie końcowe.	Ustaw wyższą wartość ciśnienia końcowego.
Wybity bezpiecznik we wtyczce przewodu 12 V.	Wymień bezpiecznik.
Wtyk nie jest podłączony.	Włóż wtyk do gniazda.
Wybity bezpiecznik w rozdzielnicy/pojeździe.	Wymień bezpiecznik. Jeśli bezpiecznik zostanie wybity ponownie, natychmiast zakończ używanie produktu i oddaj go wykwalifikowanemu personelowi w celu kontroli i naprawy.
Wybity ochronnik.	Zresetuj ochronnik. Jeśli ochronnik zostanie wybity ponownie, natychmiast zakończ używanie produktu i oddaj go wykwalifikowanemu personelowi w celu kontroli i naprawy.
Kabel jest uszkodzony.	Oddaj przewód do autoryzowanego serwisu do wymiany.




SAFETY INSTRUCTIONS

- Only use the compressor for its intended purpose.
 - Only use the accessories and parts recommended in these instructions.
 - If using the tool outdoors, only use an extension cord approved for outdoor use.
 - Do not dismantle the compressor, or attempt to modify it.
 - This product can be used by children from 8 years and upwards and by persons with physical, sensorial or mental disabilities, or persons who lack experience or knowledge, if they are supervised or receive instructions concerning the safe use of the product and understand the risks involved with its use. Do not allow children to play with the product. Do not allow children to clean or maintain the product without supervision. Do not expose the compressor and parts belonging to it to moisture.
- Keep the power cord and air hose away from heat, oil and sharp edges.
 - The product gets hot when in use. Allow the product to cool for at least 20 minutes before putting it away.
 - Do not use the hose to carry the product.
 - The product vibrates during use and can therefore “wander” over the surface it is standing on. For this reason do not use the product when it is standing on a shelf or other raised surface. Put the product on the floor, the ground or a low bench when in use.
 - If the compressor makes an abnormal noise or gets hot, switch off immediately and pull out the power cord, and allow it to cool for at least 10 minutes.
 - Always check the compressor before use. If a guard or some other part has been damaged, check carefully before using the tool to ensure that it will operate

correctly and as intended. Check that moving parts are properly adjusted and do not jam, and that no parts are incorrectly fitted or damaged. Check for other factors that could affect functionality. Guards or other parts that are damaged must be repaired or replaced by an authorised service centre, unless otherwise specified in these instructions. If the switch does not work, it must be replaced by an authorised service centre. Do not use the tool if it cannot be switched on and off with the power switch.

- Do not overinflate objects.
- Wear ear protection.
- It is not safe to inhale the compressed air from the product. Do not inhale air from the product or from a breathing mask attached to the product.

Symbols

	Read the instructions.
	Approved in accordance with the relevant EU directives.
	Recycle as electrical waste.

TECHNICAL DATA

Rated mains voltage	230 V ~ 50 Hz
Rated battery voltage	12 VDC
Output	180 W
Speed (no load)	4000 rpm
Max. operating pressure	6.8 bar
Inflation time 1 tyre*	5-6 min
Operating temperature	-10°C to 60°C
Max continuous operation	30 min
Hose length	61 cm
Cord length (12 V)	304 cm
Cord length (230 V)	180 cm
Size	300 x 170 x 100 mm

* Based on inflation of empty standard tyre 195/65R 15" to 2.4 bar.

* Measured, ** Guaranteed

DESCRIPTION

1. *Compressor switch*
2. *(-) Reduction of air pressure*
3. *Unit switch (switching between pressure units)*
4. *(+) Increase of air pressure*
5. *Light switches*
6. *Display*
7. *Light (LED)*

8. *Mains power (AC)*
9. *Switched off*
10. *Battery power (DC)*
11. *Mains connection*

FIG. 1

1. *Plug for 230 VAC*
2. *Air hose*
3. *Venting valve*
4. *Extension nozzle*
5. *Needle nozzle*
6. *Plug for 12 VDC*

FIG. 2**USE****AUTOMATIC PRESSURE MONITOR**

First set the voltage switch to AC for mains power, or to DC for battery power in the vehicle.

1. Press the (+) or (-) button for about 5 seconds, until the display starts flashing. Set the required pressure with the (+) or (-) button and then wait for 3 to 4 seconds. The display stops flashing and shows the set pressure to which the tyre will be filled.
2. Press the power switch to start the compressor. When the set pressure is reached the compressor switches off and OFF is shown in the display.

INFLATING TYRES

1. Screw the hose connection on the tyre valve.

FIG. 3

2. Put the plug in the 12 V outlet in the vehicle.

FIG. 4

3. Set the required pressure (see section "Automatic pressure monitor").

FIG. 5

4. Activate the automatic pressure monitor and press the power switch. The compressor switches off automatically when the set pressure is reached. Switch off the compressor switch afterwards.

ACCESSORY NOZZLES

1. Screw on the required accessory nozzle (conical nozzle or needle nozzle) on the air hose connection. Tighten until the connection is airtight.

FIG. 6

2. Put the accessory nozzle in the air connection in the object to be filled.

NOTE:

Extension nozzle, conical standard nozzle and needle nozzle supplied.

VOLTAGE SWITCH

The voltage switch is on the back of the product. The switch must be in the correct position to use the power supply, "AC" for mains voltage and "DC" for battery voltage.

FIG. 7**Mains power (230 V)**

Always pull out the full length of the power cord before use. Plug the plug in a power point and press the switch button marked AC to start the product. To switch off the product, press the switch button marked DC until the button clicks back 1 step to position 0.

Battery power (12 V)

The engine should be running if possible when the compressor is run from the 12 V socket. If this is not possible (for environmental or safety reasons) the ignition switch should be in parking mode. Always pull out the full length of the battery cord before use. Plug the plug in the 12 V socket in the vehicle and press the switch button marked DC to start the product. To switch off the product, press the switch button marked AC until the button clicks back 1 step to position 0. Clean the product with a cloth moistened with a mild detergent. The product must only be serviced by qualified service personnel using identical spare parts.

MAINTENANCE

STORAGE

When the product is not in use store its hose and cord in the storage compartment underneath the product.

TROUBLESHOOTING

See next page.

TROUBLESHOOTING

Possible cause	Solution
Voltage switch (AC - 0 - DC) in the wrong position.	Check that the right cord is in use and that the switch is the right position – AC for mains power, DC for battery power from 12 V socket in vehicle.
The air pressure in the tyre or object to be inflated is higher than the set pressure.	Set to a higher pressure.
The fuse in the 12 V plug has tripped.	Replace the fuse.
The plug is not plugged in.	Plug in the plug.
Fuse in mains distribution board/vehicle tripped.	Replace the fuse. If the product trips the fuse again stop using the product immediately and take it to an authorised service centre to be checked and repaired.
Safety switch tripped.	Reset safety switch. If the product trips the safety switch again stop using the product immediately and take it to an authorised service centre to be checked and repaired.
The power cord is damaged.	Have the cord replaced by qualified service personnel.

SICHERHEITSHINWEISE

- Den Kompressor nicht für einen anderen als für den vorgesehenen Zweck verwenden.
- Nur Zubehör und Teile verwenden, die in dieser Gebrauchsanleitung empfohlen werden.
- Wird das Werkzeug im Freien verwendet, dürfen nur Verlängerungskabel verwendet werden, die für die Verwendung im Freien zugelassen sind.
- Den Kompressor nicht zerlegen und nicht verändern.
- Dieses Produkt darf von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Personen ohne Erfahrung oder Kenntnisse verwendet werden, wenn sie beaufsichtigt oder in die sichere Verwendung des Produkts eingewiesen werden und die mit der Verwendung verbundenen Gefahren verstehen. Das Produkt ist kein Spielzeug. Kinder dürfen das Produkt nicht unbeaufsichtigt reinigen oder pflegen. Den Kompressor und die Zubehörteile keiner Feuchtigkeit aussetzen.
- Kabel und Luftschlauch vor Wärme, Öl und scharfen Kanten schützen.
- Das Produkt wird bei der Verwendung warm. Das Produkt vor dem Verstauen mindestens 20 min abkühlen lassen.
- Das Produkt keinesfalls am Schlauch tragen.
- Das Produkt vibriert im Betrieb und kann sich deswegen auf seiner Aufstellfläche bewegen. Das Produkt deswegen nicht verwenden, wenn es auf einem Regal oder einer anderen erhöhten Fläche steht. Produkt zur Verwendung auf den Boden



oder auf eine niedrige Werkbank stellen.

- Wenn der Kompressor seltsame Geräusche abgibt oder zu warm wird, unverzüglich ausschalten, das Kabel aus der Steckdose ziehen, und den Kompressor mindestens 10 min abkühlen lassen.
- Den Kompressor vor jeder Verwendung überprüfen. Sind Schutzeinrichtungen oder andere Teile beschädigt, muss das Werkzeug vor der Verwendung sorgfältig geprüft werden, sodass seine ordnungs- und bestimmungsgemäße Funktion sichergestellt ist. Kontrollieren, dass bewegliche Teile korrekt eingestellt sind und sich frei bewegen können, dass keine Teile falsch montiert oder kaputt sind und dass keine anderen Faktoren vorliegen, die die Funktion beeinträchtigen können. Schutzvorrichtungen und

andere beschädigte Teile müssen von einem befugten Kundendienstmitarbeiter repariert oder ersetzt werden, sofern in diesen Anweisungen nicht anders angegeben. Wenn der Schalter nicht funktioniert, muss er von einer zugelassenen Servicewerkstatt ausgetauscht werden. Das Werkzeug nicht verwenden, wenn es sich nicht am Schalter ein- oder ausschalten lässt.

- Objekte nicht zu stark aufpumpen.
- Gehörschutz verwenden.
- Die Luft aus dem Produkt ist nicht als Atemluft geeignet. Keinesfalls Luft aus dem Produkt oder aus einer an das Produkt angeschlossenen Atemschutzmaske einatmen.

Symbole

	Die Bedienungsanleitung lesen.
	Zulassung gemäß der geltenden EU-Verordnung.
	Muss als Elektronikabfall entsorgt werden.

TECHNISCHE DATEN

Nennspannung Netzbetrieb	230 V, ~ 50 Hz
Nennspannung Batteriebetrieb	12 V DC
Leistung	180 W
Drehzahl ohne Last	4000 U/min
Max. Betriebsdruck	6,8 bar
Befüllungsdauer 1 Reifen*	5–6 min
Betriebstemperatur	-10 °C bis 60 °C
Max. Dauerbetrieb	30 min
Schlauchlänge	61 cm
Kabellänge (12 V)	304 cm
Kabellänge (230 V)	180 cm
Maße	300 mm × 170 cm × 100 mm

* Basierend auf dem Befüllen eines leeren Standardreifens 195/65R 15 mit 2,4 bar.

* Gemessen, ** Garantiert

BESCHREIBUNG

1. Kompressor-Schalter
2. (-) Senken des Luftdrucks
3. Einheitenwähler (Auswahl der Druckeinheiten)
4. (+) Erhöhen des Luftdrucks
5. Beleuchtungsschalter
6. Display
7. Beleuchtung (LED)

8. Netzbetrieb (AC)
9. Aus
10. Batteriebetrieb (DC)
11. Netzanschluss

ABB. 1

1. Stecker für 230 V AC
2. Luftschlauch
3. Entlüftungsventil
4. Verlängerungsstück
5. Nadeldüse
6. Stecker für 12 V DC

ABB. 2

BEDIENUNG

AUTOMATISCHER DRUCKWÄCHTER

Zuerst den Spannungswähler entweder auf AC für Netzbetrieb oder auf DC für Batteriebetrieb im Fahrzeug stellen.

1. Schalter (+) oder (-) 5 s lang gedrückt halten, bis das Display zu blinken beginnt. Anschließend gewünschten Druck mit Schalter (+) oder (-) einstellen, dann 3–4 s warten. Das Display hört auf zu blinken und zeigt den eingestellten Druck an, mit dem der Reifen befüllt wird.
2. Netzschalter drücken, und den Kompressor einschalten. Nach Erreichen des eingestellten Drucks schaltet sich der Kompressor ab, und im Display wird „OFF“ angezeigt.

BEFÜLLEN VON REIFEN

1. Schlauchanschluss am Reifenventil festschrauben.

ABB. 3

- Den Stecker in die 12-V-Steckdose des Fahrzeugs stecken.

ABB. 4

- Gewünschten Zieldruck einstellen (siehe Abschnitt „Automatischer Druckwächter“).

ABB. 5

- Den automatischen Druckwächter aktivieren, und Schalter drücken. Der Kompressor schaltet sich bei Erreichen des eingestellten Druckwertes automatisch ab. Kompressor ausschalten.

ZUBEHÖRDÜSEN

- Gewünschte Zubehördüse (konische Düse oder Nadeldüse) am Anschluss des Luftschlauchs anschrauben. So weit anziehen, bis die Verbindung luftdicht ist.

ABB. 6

- Die montierte Zubehördüse in den Luftanschluss des zu befüllenden Gegenstands einführen.

ACHTUNG!

Verlängerungsdüse, konische Standarddüse und Nadeldüse werden mitgeliefert.

SPANNUNGSWÄHLER

Der Spannungswähler befindet sich auf der Rückseite des Produkts. Der Schalter muss auf die gewünschte Art der Stromversorgung geschaltet werden: „AC“ für Netzbetrieb und „DC“ für Batteriebetrieb.

ABB. 7**Netzbetrieb (230 V)**

Vor der Verwendung stets das Netzkabel auf volle Länge ausziehen. Zur Inbetriebnahme des Produkts den Stecker in eine Steckdose stecken, und den Schalter auf „AC“ stellen. Zum Ausschalten des Produkts den Schalter auf

„DC“ schalten, bis der Schalter einen Schritt auf Stellung „0“ zurückfedert.

Batteriebetrieb (12 V)

Der Fahrzeugmotor muss möglichst laufen, wenn der Kompressor über die 12-V-Steckdose betrieben werden soll. Wenn dies aus Umwelt- oder Sicherheitsgründen nicht möglich ist, Zündschalter in Stellung „Garage“ schalten. Vor der Verwendung stets das Batteriekabel auf volle Länge ausziehen. Zur Inbetriebnahme des Produkts den Stecker in die 12-V-Steckdose des Fahrzeugs stecken, und den Schalter auf „DC“ stellen. Zum Ausschalten des Produkts den Schalter auf „AC“ schalten, bis der Schalter einen Schritt auf Stellung „0“ zurückfedert. Das Produkt mit einem feuchten Tuch und mit mildem Reinigungsmittel reinigen. Das Produkt darf nur von qualifiziertem Servicepersonal gewartet werden, das identische Ersatzteile verwendet.

PFLEGE**AUFBEWAHRUNG**

Wenn das Produkt nicht verwendet wird, müssen der Schlauch und die Kabel im Aufbewahrungsfach auf der Unterseite des Produkts verstaut werden.

FEHLERSUCHE

Siehe nächste Seite.

FEHLERSUCHE

Mögliche Ursache	Mögliche Lösung
Spannungswähler (AC – O – DC) in falscher Stellung.	Sicherstellen, dass das richtige Kabel verwendet wird und der Schalter die richtige Stellung hat – AC für Netzbetrieb über Steckdose, DC für Batteriebetrieb über die 12-V-Steckdose des Fahrzeugs.
Der Luftdruck im Reifen oder im zu befüllenden Objekt ist höher als der eingestellte Zielwert.	Höheren Zieldruck einstellen.
Sicherung im Stecker des 12-V-Kabels hat ausgelöst.	Sicherung auswechseln.
Der Stecker steckt nicht in der Steckdose.	Stecker einstecken.
Sicherung in der Gruppenzentrale/im Fahrzeug hat ausgelöst.	Sicherung auswechseln. Wenn das Produkt die Sicherung erneut auslöst, unverzüglich die Verwendung des Produkts beenden, und dieses für Überprüfung und Reparatur bei einem qualifizierten Servicepartner einreichen.
Schutzschalter ausgelöst.	Schutzschalter zurücksetzen. Wenn das Produkt den Schutzschalter erneut auslöst, unverzüglich die Verwendung des Produkts beenden, und dieses für Überprüfung und Reparatur bei einem qualifizierten Servicepartner einreichen.
Kabel beschädigt.	Kabel durch qualifizierten Servicepartner auswechseln lassen.

TURVALLISUUSOHJEET

- Älä käytä kompressoria muuhun kuin suunniteltuun tarkoitukseen.
- Käytä vain tässä käyttöohjeessa suositeltuja tarvikkeita ja osia.
- Jos sähkötyökalua käytetään ulkona, käytä vain ulkokäyttöön hyväksytyä jatkojohtoa.
- Älä pura kompressoria äläkä tee siihen muutoksia.
- Tätä tuotetta voivat käyttää lapset 8 vuoden iästä alkaen ja henkilöt, joilla on fyysinen tai psyykinen toimintarajoitus tai joilla ei ole kokemusta tai tietoa, edellyttäen, että heitä valvotaan tai opastetaan tuotteen turvallisessa käytössä ja että he ymmärtävät tuotteen käyttöön liittyvät riskit. Älä anna lasten leikkiä tuotteella. Älä anna lasten puhdistaa tai huoltaa tuotetta ilman valvontaa, Älä altista kompressoria ja siihen liittyviä osia kosteudelle.
- Suojaa sähkökaapeli ja ilmaletkun kuumuudelta, öljyltä ja teräviltä reunoilta.
- Tuote kuumenee käytön aikana. Anna tuotteen jäähtyä vähintään 20 minuuttia ennen varastointia.
- Älä koskaan kannan tuotetta letkusta.
- Tuote tärisee käytön aikana ja voi siksi "vaelttaa" pois pinnalla, jolla se seisoo. Älä siis käytä tuotetta, kun se on hyllyllä tai muulla korkealla pinnalla. Aseta tuote lattialle, maahan tai matalalle penkille, kun sitä käytetään.
- Jos kompressori alkaa pitää outoa ääntä tai kuumenee, sammuta se välittömästi, irrota pistoke ja anna sen jäähtyä vähintään 10 minuuttia.
- Tarkista kompressori ennen jokaista käyttökertaa. Jos suojus tai jokin muu osa on vaurioitunut, tarkasta se ennen työkalun käyttöä, jotta varmistat, että se toimii

oikein ja tarkoitettulla tavalla. Tarkista, että liikkuvat osat on säädetty oikein ja että ne liikkuvat vapaasti, että mitään osia ei ole koottu väärin, että ne eivät ole rikki ja ettei ole muita toimintaan vaikuttavia tekijöitä. Valtuutetun huoltoliikkeen on korjattava tai vaihdettava vahingoittuneet suojukset tai muut osat, ellei näissä ohjeissa toisin määrätä. Jos virtakytkin ei toimi oikein, valtuutetun huoltoliikkeen on vaihdettava se. Älä käytä työkaluja, jos niitä ei voi kytkeä päälle ja pois päältä virtakytkimellä.

- Älä pumpppaa esineitä liian täyteen.
- Käytä kuulonsuojaimia.
- Tuotteen paineilmaa ei ole turvallista hengittää. Älä koskaan hengitä ilmaa tuotteesta tai tuotteeseen liitetystä hengitysmaskista.

Symbolit

	Lue käyttöohje.
	Hyväksytty voimassa olevien EU-direktiivien mukaisesti.
	Lajitellaan sähköjätteeksi.

TEKNISET TIEDOT

Nimellisjännite verkkokäyttö	230 V ~ 50 Hz
Nimellisjännite akkukäyttö	12 VDC
Teho	180 W
Kuormittamaton pyörimisnopeus	4000 r/min
Maks. käyttöpain	6,8 bar
1 renkaan täyttöaika*	5-6 min
Käyttölämpötila	-10...60 °C
Maks. jatkuva käyttö	30 min
Letkun pituus	61 cm
Johdon pituus (12 V)	304 cm
Johdon pituus (230 V)	180 cm
Mitat	300 x 170 x 100 mm

* Perustuu tyhjän vakioorenkaan 195/65R 15" täyttämiseen 2,4 baariin.

* Mitattu, ** Taattu

KUVAUS

1. *Kompressorin kytkimet*
2. *(-) Ilmanpaineen alentaminen*
3. *Laitekytkin (vaihtaminen paineyksiköiden välillä)*
4. *(+) Ilmanpaineen nostaminen*
5. *Valaistuskytkimet*
6. *Näyttö*
7. *Valo (LED)*

8. Verkkokäyttö (AC)
9. Pois päältä
10. Akkukäyttö (DC)
11. Verkkoiliitäntä

KUVA 1

1. Pistoke 230 VAC:lle
2. Ilmaletku
3. Ilmausventtiili
4. Jatkosuulake
5. Neulasuutin
6. Pistoke 12 VDC:lle

KUVA 2

KÄYTTÖ

AUTOMAATTINEN PAINEKYTKIN

Aseta ensin jännitekytkin AC:lle vaihtovirtaa varten tai DC:lle akkukäyttöä varten.

1. Pidä (+) tai (-) -painiketta painettuna noin 5 sekunnin ajan, kunnes näyttö alkaa vilkkua. Aseta haluttu paine (+) tai (-) -painikkeella ja odota sitten 3-4 sekuntia. Näyttö lakkaa vilkkumasta ja näyttää asetetun paineen, johon rengas täytetään.
2. Käynnistä kompressori painamalla virtakytkintä. Kun asetettu paine on saavutettu, kompressori kytkeytyy pois päältä ja näyttöön ilmestyy "OFF".

RENKAAN TÄYTTÄMINEN

1. Kierrä letkuliitin rengasventtiiliin.

KUVA 3

2. Kytke pistotulppa ajoneuvon 12 V -liitäntään.

KUVA 4

3. Aseta haluttu loppupaine (katso kohta "Automaattinen painekytkin").

KUVA 5

4. Aktivoi automaattinen painekytkin ja paina virtapainiketta. Kompressori kytkeytyy automaattisesti pois päältä, kun esiasetettu paine on saavutettu. Kytke sitten kompressori pois päältä.

LISÄSUUTTIMET

1. Kierrä haluttu lisäsuutin (kartiosuutin tai neulasuutin) ilmaletkun liitäntään. Kiristä, kunnes liitos on ilmatiivis.

KUVA 6

2. Työnnä asennettu lisäsuutin täytettävän esineen täyttöaukkoon.

HUOM!

Jatkosuutin, kartiomainen vakiosuutin ja neulasuutin sisältyvät toimitukseen.

JÄNNITEKYTKIN

Jännitekytkin sijaitsee tuotteen takana. Kytkimen on oltava oikeassa asennossa käytettävän virtalähteen mukaan, "AC" verkkojännitettä varten ja "DC" akkujännitettä varten.

KUVA 7

Verkkokäyttö (230 V)

Vedä johto kokonaan ulos ennen käyttöä. Jos haluat käynnistää tuotteen, työnnä pistotulppa pistorasiaan ja paina valintakytkimen "AC"-päättä. Jos haluat kytkeä tuotteen pois päältä, paina valintakytkimen "DC"-päättä, kunnes painike napsahtaa 1 askeleen taaksepäin asentoon "0".

Akkukäyttö (12 V)

Jos mahdollista, ajoneuvon moottorin tulisi olla käynnissä, kun kompressoriin kytketään virta 12 V:n pistorasiasta. Jos tämä ei ole mahdollista (esim. ympäristö- tai turvallisuussyistä), sytytysvirran on oltava pysäköintiasennossa. Vedä akkujohto kokonaan ulos ennen käyttöä. Tuotteen käynnistämiseksi työnnä pistoke ajoneuvon 12 V:n liitintään ja paina valintakytkimen "DC"-päättä. Jos haluat kytkeä tuotteen pois päältä, paina valintakytkimen "AC"-päättä, kunnes painike napsahtaa 1 askeleen taaksepäin asentoon "0". Puhdista tuote miedolla pesuaineella kostutetulla liinalla. Tuotteen saa huoltaa vain pätevä henkilökunta käyttäen samanlaisia varaosia.

HUOLTO

VARASTOINTI

Kun tuote ei ole käytössä, letku ja johdot on säilytettävä tuotteen alapuolella olevassa säilytyslokerossa.

VIANETSINTÄ

Katso seuraava sivu.

VIANETSINTÄ

Mahdollinen syy	Mahdollinen ratkaisu
Valintakytkin (AC - 0 - DC) on väärässä asennossa.	Tarkista, että käytössä on oikea johto ja että kytkin on oikeassa asennossa - AC verkkokäyttöä varten pistorasiasta, DC akkukäyttöä varten ajoneuvon 12 V:n pistorasiasta.
Ilmanpaine täytettävässä renkaassa tai kohteessa on korkeampi kuin asetettu loppupaine.	Aseta suurempi loppupaine.
12 V:n pistokkeen sulake lauennut.	Vaihda sulake.
Pistotulppaa ei ole kytketty pistorasiaan.	Kytke pistotulppa.
Ryhmäkeskuksen/ajoneuvon sulake laukesi.	Vaihda sulake. Jos tuote laukaisee sulakkeen uudelleen, lopeta tuotteen käyttö välittömästi ja vie se valtuutettuun huoltoliikkeeseen tutkittavaksi ja korjattavaksi.
Vikavirtasuojakytkin laukesi.	Palauta vikavirtasuojakytkin. Jos tuote laukaisee vikavirtasuojakytkimen uudelleen, lopeta tuotteen käyttö välittömästi ja vie se valtuutettuun huoltoliikkeeseen tutkittavaksi ja korjattavaksi.
Johto on vaurioitunut.	Pyydä valtuutettua huoltoliikettä vaihtamaan johto.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ



- Ne pas utiliser le compresseur à des fins autres que celles auxquelles il est destiné.
- Utilisez uniquement les accessoires et pièces recommandés dans le présent mode d'emploi.
- Si l'outil est utilisé à l'extérieur, utilisez uniquement une rallonge homologuée pour l'extérieur.
- Ne pas démonter le compresseur et ne pas tenter de le modifier.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans ainsi que par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou des personnes manquant d'expérience et de connaissances, à condition de leur indiquer comment utiliser le produit en toute sécurité et de leur faire comprendre les risques associés à l'utilisation. Les enfants ne doivent pas jouer avec le produit. Ne laissez pas les enfants nettoyer ou entretenir le produit sans surveillance. Ne pas exposer le compresseur et ses pièces à l'humidité.
- Protégez le câble électrique et le tuyau d'air de la chaleur, de l'huile et des arêtes vives.
- Le produit devient chaud à l'utilisation. Laissez le produit refroidir au moins 20 minutes avant de le ranger.
- Ne jamais porter le produit par le tuyau.
- Le produit vibre en cours de fonctionnement et peut donc bouger sur la surface sur laquelle il est posé. Par conséquent, ne pas utiliser le produit sur une étagère ou toute autre surface en hauteur. Placez le produit par terre, sur le plancher ou sur un établi bas quand il doit être utilisé.
- Si le compresseur commence à émettre un bruit anormal ou devient très chaud, éteignez-le immédiatement, débranchez-le et laissez-le

refroidir pendant au moins 10 minutes.

- Vérifiez le compresseur avant chaque utilisation. Si la protection ou toute autre pièce est endommagée, inspectez-la soigneusement avant d'utiliser l'outil pour veiller à ce qu'il fonctionne correctement et comme prévu. Vérifiez si les pièces mobiles sont correctement réglées et se meuvent sans entrave, si aucune pièce n'est mal montée ou cassée et s'il n'y a pas d'autres facteurs qui pourraient nuire au bon fonctionnement. Les protections ou autres pièces endommagées doivent être réparées ou remplacées par un réparateur agréé, sauf indication contraire dans le présent mode d'emploi. Si l'interrupteur ne fonctionne pas, il doit être remplacé par un réparateur agréé. Ne pas utiliser l'outil s'il n'est pas possible de le démarrer et de l'arrêter au moyen de l'interrupteur.

- Ne pas gonfler d'objet de façon excessive.
- Portez une protection auditive.
- L'air comprimé provenant du produit ne peut être inspiré. Ne jamais inspirer l'air du produit ou d'un respirateur raccordé au produit.

Pictogrammes

	Lisez le mode d'emploi.
	Homologué selon les directives européennes en vigueur.
	En fin de vie, l'appareil doit être traité comme un déchet d'équipement électrique et électronique (DEEE).

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Tension nominale pour fonctionnement sur secteur	230 V ~ 50 Hz
Tension nominale pour fonctionnement sur batterie	12 VCC
Puissance	180 W
Régime moteur, à vide	4000 tr/min
Pression de service max.	6,8 bars
Temps de remplissage 1 pneu*	5-6 min.
Température de fonctionnement	-10 °C à 60 °C
Fonctionnement continu max.	30 min.
Longueur de tuyau	61 cm
Longueur de câble (12 V)	304 cm

Longueur de câble (230 V)	180 cm
Dimensions	300 x 170 x 100 mm

* Basé sur le gonflage d'un pneu standard vide 195/65R 15" à 2,4 bars.

* Mesuré, ** Garanti

DESCRIPTION

1. Interrupteur du compresseur
2. (-) Réduction de la pression d'air
3. Commutateur d'unité (de pression)
4. (+) Augmentation de la pression d'air
5. Commutateur d'éclairage
6. Affichage
7. Éclairage (LED)
8. Fonctionnement sur secteur (AC)
9. Fermé
10. Fonctionnement sur batterie (DC)
11. Connexion réseau

FIG. 1

1. Fiche pour 230 VCA
2. Tuyau d'air
3. Vanne de purge
4. Embout prolongateur
5. Buse à aiguille
6. Fiche pour 12 VCA

FIG. 2

UTILISATION

PRESSOSTAT AUTOMATIQUE

Réglez tout d'abord le commutateur de tension sur CA pour le fonctionnement sur secteur ou sur CC pour le fonctionnement sur batterie dans le véhicule.

1. Appuyez sur la touche (+) ou (-) et maintenez-la enfoncée pendant environ

5 secondes jusqu'à ce que l'écran commence à clignoter. Réglez la pression souhaitée à l'aide de la touche (+) ou (-) puis attendez 3 à 4 secondes. L'écran cesse de clignoter et affiche la pression de consigne à laquelle le pneu sera gonflé.

2. Appuyez sur l'interrupteur pour démarrer le compresseur. Une fois la pression réglée atteinte, le compresseur s'arrête et « OFF » s'affiche à l'écran.

GONFLAGE DE PNEU

1. Vissez le raccord de tuyau sur la valve du pneu.

FIG. 3

2. Branchez la fiche dans la prise 12 V du véhicule.

FIG. 4

3. Réglez la pression finale souhaitée (voir la section « Pressostat automatique »).

FIG. 5

4. Activez le pressostat automatique et appuyez sur l'interrupteur. Le compresseur s'arrête automatiquement quand la pression préréglée est atteinte. Ensuite, éteignez l'interrupteur du compresseur.

BUSES ACCESSOIRES

1. Vissez la buse accessoire souhaitée (buse conique ou buse à aiguille) sur le raccord du tuyau d'air. Serrez jusqu'à ce que le raccordement soit étanche.

FIG. 6

2. Insérez la buse accessoire installée dans le raccord d'air de l'objet à gonfler.

REMARQUE !

Une buse d'extension, une buse standard conique et une buse à aiguille sont incluses.

COMMUTATEUR DE TENSION

Le commutateur de tension est situé à l'arrière du produit. L'interrupteur doit être dans la position appropriée pour l'alimentation électrique à utiliser, à savoir « AC » pour la tension secteur et « DC » pour la tension de la batterie.

FIG. 7

Fonctionnement sur secteur (230 V)

Déployez toujours le câble électrique sur toute sa longueur avant de l'utiliser. Pour démarrer le produit, branchez la fiche dans une prise secteur et poussez le commutateur en position « AC ». Pour éteindre le produit, poussez le commutateur en position « DC » jusqu'à ce que le bouton revienne en 1 clic en position « 0 ».

Fonctionnement sur batterie (12 V)

Si possible, le moteur du véhicule doit tourner quand le compresseur est alimenté par la fiche 12 V. Si cela n'est pas possible (par ex. pour des raisons environnementales ou de sécurité), le commutateur d'allumage doit être en position garage. Déployez toujours le câble de batterie sur toute sa longueur avant de l'utiliser. Pour démarrer le produit, branchez la fiche dans la prise 12 V du véhicule et poussez le commutateur en position « DC ». Pour éteindre le produit, poussez le commutateur en position « AC » jusqu'à ce que le bouton revienne en 1 clic en position « 0 ». Nettoyez le produit à l'aide d'un chiffon imbibé d'eau et d'un détergent doux. Le produit ne peut être réparé que par un réparateur agréé et avec des pièces de rechange identiques.

ENTRETIEN

RANGEMENT

Si le produit n'est pas utilisé, son tuyau et ses cordons doivent être rangés dans le compartiment de rangement à la base du produit.

DÉPANNAGE

Voir page suivante.

DÉPANNAGE

Cause possible	Solution possible
Le commutateur de tension (AC - 0 - DC) est dans la mauvaise position.	Vérifiez si le câble adéquat est utilisé et si l'interrupteur est dans la bonne position, à savoir AC pour le fonctionnement sur secteur à partir d'une prise secteur, CC pour le fonctionnement sur batterie à partir de la prise 12 V d'un véhicule.
La pression d'air dans le pneu ou l'objet à gonfler est supérieure à la pression de consigne finale.	Réglez une pression finale plus élevée.
Le fusible de la fiche du cordon 12 V est déclenché.	Remplacez le fusible.
La fiche n'est pas branchée au secteur.	Branchez la fiche.
Fusible du tableau électrique/ véhicule déclenché.	Remplacez le fusible. Si le produit déclenche à nouveau le fusible, arrêtez immédiatement d'utiliser le produit et remettez-le à un réparateur agréé pour inspection et réparation.
Disjoncteur déclenché.	Réinitialisez le disjoncteur. Si le produit déclenche à nouveau le disjoncteur, arrêtez immédiatement d'utiliser le produit et remettez-le à un réparateur agréé pour inspection et réparation.
Le cordon est endommagé.	Faites remplacer le cordon par un réparateur agréé.

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

- Gebruik de compressor niet voor andere doeleinden dan waarvoor het is bedoeld.
- Gebruik alleen accessoires en onderdelen die in deze gebruiksaanwijzing worden aangeraden.
- Als het gereedschap buitenshuis gebruikt wordt, gebruik dan uitsluitend een verlengsnoer dat goedgekeurd is voor gebruik buitenshuis.
- Haal de compressor niet uit elkaar en probeer deze niet aan te passen.
- Dit product kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met een fysieke, sensorische of mentale beperking of personen die onvoldoende kennis of ervaring hebben, mits toezicht of als er instructies worden gegeven voor het veilige gebruik van het product en zij de risico's begrijpen die samengaan met het gebruik. Kinderen mogen niet met het product spelen. Laat kinderen het product niet zonder toezicht schoonmaken of onderhouden. Stel de compressor en de bijbehorende onderdelen niet bloot aan vocht.
- Bescherm de stroomkabel en de luchtslang tegen hitte, olie en scherpe randen.
- Het product wordt heet tijdens gebruik. Laat het product minimaal 20 minuten afkoelen voordat u het opbergt.
- Gebruik nooit de slang om het product te dragen.
- Het product trilt tijdens gebruik en kan daarom "weglopen" over het oppervlak waarop het staat. Gebruik het product daarom niet terwijl het op een plank of een ander hoog oppervlak staat. Plaats het product voor gebruik op de vloer, op de grond of op een lage werkbank.
- Als de compressor een vreemd geluid begint te

maken of zeer heet wordt, schakel hem dan onmiddellijk uit, haal de stekker uit het stopcontact en laat hem minstens 10 minuten afkoelen.

- Controleer de compressor vóór elk gebruik. Als een beschermkap of een ander onderdeel beschadigd is, moet u een en ander zorgvuldig controleren voordat u het gereedschap gaat gebruiken. Dit om er zeker van te zijn dat het correct en op de juiste wijze functioneert. Controleer of alle bewegende delen correct zijn afgesteld en vrij kunnen bewegen, en of er geen verkeerd gemonteerde of beschadigde onderdelen zijn bevestigd. Controleer ook op andere factoren die van invloed kunnen zijn op de werking van het gereedschap. Beschermkappen of andere onderdelen die beschadigd zijn, moeten worden gerepareerd of vervangen door een erkend

servicecentrum, tenzij in deze instructies anders is vermeld. Als de aan/uit-schakelaar niet werkt, moet die worden vervangen bij een erkend servicecentrum. Gebruik het gereedschap niet als het niet kan worden in- en uitgeschakeld met behulp van de aan/uit-schakelaar.

- Pomp voorwerpen niet te hard op.
- Draag een gehoorscherming.
- Het inademen van de perslucht uit het product is niet veilig. Adem nooit lucht in uit het product of vanuit een ademhalingsmasker dat op het product is aangesloten.

Symbolen

	Lees de gebruiksaanwijzing.
	Goedgekeurd volgens de geldende EU-richtlijnen/verordeningen.
	Afvoeren als elektrisch afval.

TECHNISCHE GEGEVENS

Nominale netspanning	230 V ~ 50 Hz
Nominale accuspanning	12 VDC
Vermogen	180 W
Onbelast toerental	4000 tpm
Max. werkdruk	6,8 bar
Vultijd 1 band*	5-6 min
Bedrijfstemperatuur	-10 °C tot 60 °C
Continu draaien max.	30 minuten
Slanglengte	61 mm
Snoerlengte (12 V)	304 mm
Snoerlengte (230 V)	180 cm
Afmetingen	300 x 170 x 100 mm

* Gebaseerd op vullen van lege standaardband 195/65R 15" tot 2,4 bar.

* Gemeten, ** Gegarandeerd

BESCHRIJVING

1. *Compressorschakelaar*
2. *(-) Verlagen van de luchtdruk*
3. *Eenheidsschakelaar (schakelen tussen luchtdrukeenheden)*
4. *(+) Verhogen van de luchtdruk*
5. *Verlichtingsschakelaar*
6. *Display*
7. *Verlichting LED*
8. *Netvoeding (AC)*
9. *Uitgeschakeld*
10. *Accuvoeding (DC)*
11. *Aansluiting stroomnet*

AFB. 1

1. *230 VAC-stekker*
2. *Luchtslang*
3. *Ontluchtingsklep*
4. *Verlengmondstuk*

5. *Naaldmondstuk*

6. *12 VDC-stekker*

AFB. 2

AANWENDING

AUTOMATISCHE SPANNINGSCONTROLE

Zet eerst de spanningsschakelaar op AC voor netvoeding of op DC voor accuvoeding in een voertuig.

1. Houd de knop (+) of (-) ongeveer 5 seconden ingedrukt tot het display begint te knipperen. Druk op de knop (+) of (-) om de gewenste spanning in te stellen en wacht vervolgens 3 tot 4 seconden. Het display stopt met knipperen en geeft aan tot welke spanning de band zal worden opgepompt.
2. Druk op de aan/uit-schakelaar om de compressor te starten. Wanneer de ingestelde spanning wordt bereikt, wordt de compressor uitgeschakeld en verschijnt "OFF" op het display.

BANDEN OPPOMPEN

1. Draai de slangaansluiting vast op het ventiel van de band.

AFB. 3

2. Steek de stekker in de 12 V-aansluiting van het voertuig.

AFB. 4

3. Stel de gewenste eindspanning in (zie "Automatische spanningscontrole").

AFB. 5

4. Activeer de automatische spanningscontrole en druk op de aan/uit-schakelaar. De compressor wordt automatisch uitgeschakeld wanneer

de vooraf ingestelde spanning is bereikt. Schakel vervolgens de compressorschakelaar uit.

ACCESSOIREMONDSTUKKEN

1. Draai het gewenste accessoiremondstuk (conisch mondstuk of naaldmondstuk) vast op de aansluiting van de luchtslang. Draai aan tot de aansluiting luchtdicht is.

AFB. 6

2. Steek het gemonteerde accessoiremondstuk in de luchtaansluiting voor het object dat u wilt oppompen.

LET OP!

Inclusief verlengmondstuk, conisch standaardmondstuk en naaldmondstuk.

SPANNINGSSCHAKELAAR

De spanningsschakelaar zit op de achterkant van het product. De schakelaar moet in de juiste stand staan voor de voeding die u gaat gebruiken: "AC" voor netspanning en "DC" voor accuspanning.

AFB. 7

Netvoeding (230 V)

Trek het netsnoer altijd helemaal uit voordat u het snoer gebruikt. Als u het product wilt starten, steekt u de stekker in een stopcontact en drukt u de schakelknop naar de stand voor "AC". Om het product uit te schakelen, drukt u de schakelknop naar de stand "DC" totdat de knop 1 stap terug klikt naar stand "0".

Accuvoeding (12 V)

De motor van het voertuig moet indien mogelijk draaien als de compressor voeding krijgt vanaf de 12V-aansluiting. Als dit niet mogelijk is (bijvoorbeeld om

milieu- of veiligheidsredenen), moet de contactschakelaar in de garagestand staan. Trek de accukabel altijd helemaal uit voordat u het snoer gebruikt. Als u het product wilt starten, steekt u de stekker in het 12V-contact van het voertuig en drukt u de schakelknop naar de stand voor "AC". Om het product uit te schakelen, drukt u de schakelknop naar de stand "AC" totdat de knop 1 stap terug klikt naar stand "0". Maak het product schoon met een doek die vochtig is gemaakt met een mild reinigingsmiddel. Laat de service aan het product uitsluitend uitvoeren door gekwalificeerd servicepersoneel dat gebruik maakt van identieke reserveonderdelen.

ONDERHOUD

OPSLAG

Wanneer het product niet in gebruik is, bergt u de slangen en snoeren ervan op in het opbergvak aan de onderkant van het product.

PROBLEEMOPLOSSING

Zie de volgende pagina.

PROBLEEMOPLOSSING

Mogelijke oorzaak	Mogelijke oplossing
De spanningschakelaar (AC - 0 - DC) staat in de verkeerde stand.	Zorg ervoor dat het juiste snoer wordt gebruikt en dat de schakelaar in de juiste stand staat: AC voor de netvoeding vanaf een stopcontact, DC voor accuvoeding via de 12V-aansluiting van een voertuig.
De spanning in de band of het te vullen object is hoger dan de ingestelde eindspanning.	Stel een hogere eindspanning in.
Zekering in stekker van 12V-snoer doorgeslagen.	Vervang de zekering.
De stekker zit er niet in.	Doe de stekker in het stopcontact.
Zekering in eindverdeler/voertuig doorgeslagen.	Vervang de zekering. Als door het product de zekering opnieuw doorslaat, moet u onmiddellijk stoppen met het gebruik van het product en het laten onderzoeken en repareren door gekwalificeerd servicepersoneel.
Veiligheidsschakelaar doorgeslagen.	Reset de veiligheidsschakelaar. Als door het product de veiligheidsschakelaar opnieuw doorslaat, moet u onmiddellijk stoppen met het gebruik van het product en het laten onderzoeken en repareren door gekwalificeerd servicepersoneel.
Het snoer is beschadigd.	Laat gekwalificeerd servicepersoneel het snoer vervangen.